



Noble Qur'an (English Translation)

Dr. Muhammad Taqi-ud-Din Al-Hilali,
Dr. Muhammad Muhsin Khan

The **Noble Qur'an**, known as the **Hilali-Khan** translation, is a translation of the Qur'an by Dr. Muhammad Muhsin Khan, and Dr. Muhammad Taqi-ud-Din al-Hilali. This English translation was sponsored by the Saudi government. It is assumed that this is the most popular and "Now the most widely disseminated Qur'an in most Islamic bookstores and Sunni mosques throughout the English-speaking world, this new translation is meant to replace the Yusuf 'Ali edition and comes with a seal of approval from both the University of Medina and the Saudi Dar al-Ifta. This venture utilizes mainstream classical sources of commentaries namely, Tabari, Qurtubi and Ibn Kathir.

Surah Muddaththir

(The cloaked one)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

1.

يَا أَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ

O you (Muhammad SAW) enveloped (in garments)!

2.

قُمْ فَأَنْذِرْ

Arise and warn!

3.

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ

And your Lord (Allah) magnify!

4.

وَتِيَابَكَ فَطَهِّرْ

And your garments purify!

5.

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ

And keep away from Ar-Rujz (the idols)!

6.

وَلَا تَمُنَّ بِتَسْتَكْثِرُ

And give not a thing in order to have more

(or consider not your deeds of Allahs obedience as a favour to Allah).

7.

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ

And be patient for the sake of your Lord (i.e. perform your duty to Allah)!

8.

فَإِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُورِ

Then, when the Trumpet is sounded (i.e. its second blowing);

9.

فَذَلِكَ يَوْمٌ مِّدٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ

Truly, that Day will be a Hard Day.

10.

عَلَى الْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ

Far from easy for the disbelievers.

11.

ذُرِّيَّيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيدًا

Leave Me Alone (to deal) with whom I created Alone (without any means, i.e. Al-Waleed bin Al-Mugheerah Al-Makhzomee)!

12.

وَجَعَلْتُ لَهُ مَالًا مَمْدُودًا

And then granted him resources in abundance.

13.

وَيَنِينَ شُهُودًا

And children to be by his side!

14.

وَمَهَّدْتُ لَهُ تَمْهِيدًا

And made life smooth and comfortable for him!

15.

ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ

After all that he desires that I should give more;

16.

كَلَّا

Nay!

إِنَّهُ كَانَ لِآيَاتِنَا عَنِيدًا

Verily, he has been stubborn and opposing Our Ayat (proofs, evidences, verses, lessons, signs, revelations, etc.).

17.

سَأُرْهِقُهُ صَعُودًا

I shall oblige him to (climb a slippery mountain in the Hell-fire called AsSaood, or to) face a severe torment!

18.

إِنَّهُ فَكَّرَ وَقَدَّرَ

Verily, he thought and plotted;

19.

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

So let him be cursed! How he plotted!

20.

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ

And once more let him be cursed, how he plotted!

21.

ثُمَّ نَظَرَ

Then he thought;

22.

ثُمَّ عَبَسَ وَبَسَرَ

Then he frowned and he looked in a bad tempered way;

23.

ثُمَّ أَدْبَرَ وَاسْتَكْبَرَ

Then he turned back and was proud;

24.

فَقَالَ إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْتَرُ

Then he said:

"This is nothing but magic from that of old;

25.

إِنَّ هَذَا إِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ

"This is nothing but the word of a human being!"

26.

سَأُصَلِّيهِ سَقَرَ

I will cast him into Hell-fire

27.

وَمَا أَدْرَاكَ مَا سَقَرُ

And what will make you know exactly what Hell-fire is?

28.

لَا تُبْقِي وَلَا تَذَرُ

It spares not (any sinner), nor does it leave (anything unburnt)!

29.

لَوَاحِئُ اللَّبَشْرِ

Burning the skins!

30.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ

Over it are nineteen (angels as guardians and keepers of Hell).

31.

وَمَا جَعَلْنَا أَصْحَابَ النَّارِ إِلَّا مَلَائِكَةً وَمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ إِلَّا فِتْنَةً لِلَّذِينَ كَفَرُوا

And We have set none but angels as guardians of the Fire, and We have fixed their number (19) only as a trial for the disbelievers,

لِيَسْتَيَقِنَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَيَزِدَّ الَّذِينَ آمَنُوا إِيمَانًا

in order that the people of the Scripture (Jews and Christians) may arrive at a certainty (that this Quran is the truth as it agrees with their Books i.e. their number (19) is written in the Taurat (Torah) and the Injeel (Gospel)) and the believers may increase in Faith (as this Quran is the truth)

وَلَا يَرْتَابَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ وَالْمُؤْمِنُونَ

and that no doubts may be left for the people of the Scripture and the believers,

وَلِيَقُولَ الَّذِينَ فِي قُلُوبِهِمْ مَرَضٌ وَالْكَافِرُونَ مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ بِهَذَا مَثَلًا

and that those in whose hearts is a disease (of hypocrisy) and the disbelievers may say: "What Allah intends by this (curious) example ?"

كَذَلِكَ يُضِلُّ اللَّهُ مَن يَشَاءُ وَيَهْدِي مَن يَشَاءُ^ج

Thus Allah leads astray whom He wills and guides whom He wills.

وَمَا يَعْلَمُ جُنُودَ رَبِّكَ إِلَّا هُوَ^ج

And none can know the hosts of your Lord but He.

وَمَا هِيَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْبَشَرِ

And this (Hell) is nothing else than a (warning) reminder to mankind.

32.

كَلَّا وَالْقَمَرَ

Nay, and by the moon,

33.

وَاللَّيْلِ إِذَا دُبِّرَى

And by the night when it withdraws,

34.

وَالصُّبْحِ إِذَا أَسْفَرَ

And by the dawn when it brightens,

35.

إِنَّمَا لِاحْدَى الْكُبَرِ

Verily, it (Hell, or their denial of the Prophet Muhammad SAW , or the Day of Resurrection) is but one of the greatest calamities.

36.

نَذِيرًا لِلْبَشَرِ

A warning to mankind,

37.

لِمَنْ شَاءَ مِنْكُمْ أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ

To any of you that chooses to go forward (by working righteous deeds), or to remain behind (by committing sins),

38.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِينَةٌ

Every person is a pledge for what he has earned,

39.

إِلَّا أَصْحَابَ الْيَمِينِ

Except those on the Right, (i.e. the pious true believers of Islamic Monotheism);

40.

فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ

In Gardens (Paradise) they will ask one another,

41.

عَنِ الْمُجْرِمِينَ

About Al-Mujrimoon (polytheists, criminals, disbelievers, etc.),

42.

مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ

(And they will say to them):

"What has caused you to enter Hell?"

43.

قَالُوا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّينَ

They will say:

"We were not of those who used to offer their Salat (prayers)

44.

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمِ الْمَسْكِينِ

"Nor we used to feed Al-Miskin (the poor);

45.

وَكُنَّا نَحُضُّ مَعَ الْخَائِضِينَ

"And we used to talk falsehood (all that which Allah hated) with vain talkers.

46.

وَكُنَّا نَكْذِبُ بِيَوْمِ الدِّينِ

"And we used to belie the Day of Recompense

47.

حَتَّىٰ أَتَانَا الْيَقِينُ

"Until there came to us (the death) that is certain."

48.

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشَّافِعِينَ

So no intercession of intercessors will be of any use to them.

49.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكَرَةِ مُعْرِضِينَ

Then what is wrong with them (i.e. the disbelievers) that they turn away from (receiving) admonition?

50.

كَأَنَّهُمْ خُمْرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ

As if they were frightened (wild) donkeys.

51.

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ

Fleeing from a hunter, or a lion, or a beast of prey.

52.

بَلْ يُرِيدُ كُلُّ امْرِئٍ مِنْهُمْ أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنشَرَةً

Nay, everyone of them desires that he should be given pages spread out

(coming from Allah with a writing that Islam is the right religion, and Muhammad SAW has come with the truth from Allah the Lord of the heavens and earth, etc.).

53.

كَلَّا

Nay!

بَلْ لَا يَخَافُونَ الْآخِرَةَ

But they fear not the Hereafter (from Allahs punishment).

54.

كَلَّا إِنَّهُ تَذَكُّرٌ

Nay, verily, this (Quran) is an admonition,

55.

فَمَنْ شَاءَ ذَكَرْهُ

So whosoever will (let him read it), and receive admonition (from it)!

56.

وَمَا يَذْكُرُونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ

And they will not receive admonition unless Allah wills;

هُوَ أَهْلُ التَّقْوَى وَأَهْلُ الْمَغْفِرَةِ

He (Allah) is the One, deserving that mankind should be afraid of, and should be dutiful to Him, and should not take any Ilah (God) along with Him, and He is the One Who forgives (sins).



© Copy Rights:

Zahid Javed Rana, Abid Javed Rana

Lahore, Pakistan

www.quran4u.com